

Distr.
RESTRICTED*

CAT/C/36/D/273/2005
22 May 2006

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК
Тридцать шестая сессия
(1-19 мая 2006 года)

РЕШЕНИЕ

Сообщение № 273/2005

Представлено: г-ном Тху АЮНГОМ (представлен адвокатом)
Предполагаемая жертва: заявитель
Государство-участник: Канада
Дата представления жалобы: 13 июля 2005 года (первоначальное представление)
Дата принятия решения: 15 мая 2006 года

Существо жалобы: депортация при наличии предполагаемой угрозы пыток и жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания

Процедурные вопросы: неисчерпание внутренних средств правовой защиты

Вопросы существа: угроза пыток в результате депортации; угроза жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения и наказания в результате депортации

Статьи Конвенции: 3, 16

[ПРИЛОЖЕНИЕ]

* Публикуется по решению Комитета против пыток.

ПРИЛОЖЕНИЕ

РЕШЕНИЕ КОМИТЕТА ПРОТИВ ПЫТОК В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 22 КОНВЕНЦИИ ПРОТИВ ПЫТОК И ДРУГИХ ЖЕСТОКИХ, БЕСЧЕЛОВЕЧНЫХ ИЛИ УНИЖАЮЩИХ ДОСТОИНСТВО ВИДОВ ОБРАЩЕНИЯ И НАКАЗАНИЯ

Тридцать шестая сессия

относительно

Сообщение № 273/2005

Представлено: г-ном Тху АЮНГОМ (представлен адвокатом)

Предполагаемая жертва: заявитель

Государство-участник: Канада

Дата представления жалобы: 13 июля 2005 года (первоначальное представление)

Комитет против пыток, учрежденный в соответствии со статьей 17 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

на своем заседании 15 мая 2006 года,

завершив рассмотрение жалобы № 273/2005, представленной от имени г-на Тху АЮНГА в Комитет против пыток в соответствии со статьей 22 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания,

приняв во внимание всю информацию, которая была ему представлена заявителем, его адвокатом и государством-участником,

принимает следующее:

Решение Комитета против пыток в соответствии со статьей 22 Конвенции

1.1 Заявителем является г-н Тху АЮНГ, бирманский гражданин, родившийся 8 января 1978 года в Янгоне, Мьянма, и в настоящее время проживающий в Канаде, где ему угрожает депортация. Он утверждает, что его насильственное возвращение в Мьянму явилось бы нарушением Канадой статей 3 и 16 Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения. Заявитель представлен адвокатом.

1.2 В соответствии с пунктом 3 статьи 22 Конвенции Комитет препроводил сообщение государству-участнику 15 июля 2005 года и в соответствии с пунктом 1 правила 108 правил процедуры Комитета просил его не высылать заявителя в Мьянму до тех пор, пока его жалоба находится на рассмотрении Комитета. Эта просьба была направлена на основании информации, содержащейся в сообщении заявителя, и могла бы быть пересмотрена по просьбе государства-участника в свете информации и комментариев, представленных государством-участником и заявителем.

1.3 В своем представлении от 21 декабря 2005 года государство-участник просило, чтобы вопрос о приемлемости жалобы рассматривался отдельно от вопросов существа. 26 января 2006 года Специальный докладчик по новым сообщениям и временным мерам в соответствии с пунктом 3 правила 109 правил процедуры Комитета удовлетворил просьбу государства-участника.

Факты в изложении заявителя

2.1 Во время учебы в университете Хленг, Мьянма, в 1998 году заявитель участвовал в студенческих демонстрациях. В ноябре 1998 года во время участия в одной из демонстраций он был задержан и подвергнут допросу. По словам заявителя, во время его пребывания под стражей полиция заставила его подписать документ, в котором говорится, что в случае его повторного задержания во время антиправительственных акций он будет помещен под стражу на неограниченный срок. После освобождения его еще несколько раз допрашивали, и он понял, что правительство следит за его действиями. В 2001 году заявитель распространял документы о нарушениях прав человека, хотя и не принадлежал к какой-либо демократической организации. Во время распространения этих документов он не был схвачен с поличным. В 2001 году друг заявителя основал футбольную ассоциацию и предложил ему вступить в нее. Заявитель согласился и привлек к игре в футбол еще нескольких человек. В то время в Мьянме подобные ассоциации или союзы были запрещены.

2.2 В январе 2002 года заявителю была выдана виза на поездку в Канаду для изучения английского языка в "Глобал Вилледж Скул" в Ванкувере. Он прибыл в Канаду 14 декабря 2002 года по студенческой визе.

2.3 В феврале 2003 года заявитель подал ходатайство о предоставлении ему статуса беженца после того, как мать информировала его о том, что правительство Мьянмы разыскивает его за распространение антиправительственной литературы. Она сообщила ему, что власти задержали его отца и допрашивали его о деятельности заявителя. Мать также сообщила ему, что был арестован один из его друзей.

2.4 Ходатайство заявителя о предоставлении ему статуса беженца было отклонено 25 сентября 2003 года. Адвокат пояснила, что в момент подачи ходатайства о предоставлении ему статуса беженца заявитель не привлек внимания к факту своего участия в футбольном союзе, поскольку полагал, что для целей ходатайства "соответствующие организации" должны быть политическими, а не спортивными. В то время он не считал, что факт участия в футбольном союзе представляет для него опасность, и узнал о выдаче ордера на его арест в связи с участием в футбольном союзе лишь позднее. 20 июля 2004 года заявитель обратился с ходатайством о проведении оценки опасности до возвращения (ПООВ), представив новые свидетельства в виде письма, полученного от его отца, и копии ордера на его арест от 29 декабря 2003 года. В проведении ПООВ ему было отказано 17 сентября 2004 года. На состоявшемся 29 сентября 2004 года слушании дела заявителю было предписано возвратиться в Мьянму до 7 октября 2004 года. Его отъезд из Канады был назначен на 26 октября 2004 года.

2.5 14 октября 2004 года заявитель подал в Федеральный суд Канады апелляцию о пересмотре в судебном порядке решения по ПООВ, которая должна была рассматриваться 25 октября 2004 года. Тем временем 22 октября 2004 года между заявителем и министром по вопросам гражданства и иммиграции был заключен договор о согласии. Этим договором, в частности, было предусмотрено, что заявитель подаст новое прошение о ПООВ до 5 ноября 2004 года, срок подачи которого был продлен до 26 ноября 2004 года, а 22 октября 2004 года ему была предоставлена отсрочка от депортации. В проведении второй ПООВ заявителю было отказано 8 июня 2005 года. 18 июня 2005 года ему было дано предписание выполнить требование об отъезде. 30 июня 2005 года в Федеральный суд была подана апелляция о пересмотре в судебном порядке этого нового решения по ПООВ. 8 июля 2005 года в Федеральный суд было подано ходатайство об отсрочке высылки. Между тем заявитель был извещен Управлением пограничных служб Канады

о том, что на него получены проездные документы для выезда в Мьянму и что его депортация назначена на 18 июля 2005 года¹.

2.6 15 июля 2005 года Федеральный суд приостановил исполнение распоряжения о высылке на том основании, что сотрудник, который рассматривал ходатайство заявителя о ПООВ, придал мало значения ордеру на арест и не указал четко, являлся ли этот ордер подлинным или нет.

2.7 С учетом этого 3 августа 2005 года Специальный докладчик по новым сообщениям и временным мерам Комитета отменил временные промежуточные меры, ранее принятые Комитетом.

Содержание жалобы

3.1 Заявитель утверждает, что подвергся бы опасности произвольного ареста, избития и пыток в случае своего возвращения в Мьянму, где, согласно сообщениям, часто допускаются нарушения прав человека по смыслу пункта 2 статьи 3 Конвенции.

3.2 Адвокат ссылается на доклад Государственного департамента США по Бирме (2004 год) и содержащиеся в нем сообщения о нарушениях прав человека в Мьянме, в том числе на тот факт, что в январе 2004 года семь студентов, которые создали незаконный футбольный союз, были приговорены к тюремному заключению на сроки от семи до 15 лет. Адвокат представляет также полученную из неправительственных источников информацию о положении в области прав человека в Мьянме, в частности об убийствах, арестах и содержании под стражей без суда лиц, подозреваемых в продемократической политической деятельности. Адвокат приводит свидетельства руководителя программы по медицинской подготовке Международного комитета спасения, подтверждающие, что бирманское правительство регулярно помещает под стражу депортированных лиц, которые, по его мнению, покинули Мьянму по политическим причинам.

3.3 Заявитель подчеркивает, что с момента своего прибытия в Канаду он принимает активное участие в деятельности бирманских групп, выступающих за демократию. В частности, он участвует в деятельности Комитета действий за свободную Бирму, поддерживает Национальную лигу за демократию, Фонд в пользу бирманских детей, а также Ассоциацию культурного наследия Мьянмы. В настоящее время в Мьянме его ждет ордер на арест за участие в футбольном союзе. Кроме того, по утверждению

¹ Впоследствии государство-участник информировало Комитет о том, что распоряжение о высылке не было выполнено.

заявителя, тот факт, что канадские власти запросили и получили для него паспорт, насторожил власти Мьянмы.

Замечания государства-участника относительно приемлемости

4.1 21 декабря 2005 года государство-участник оспорило приемлемость данного сообщения по двум причинам. Во-первых, оно утверждает, что заявитель не исчерпал внутренних средств правовой защиты. 26 октября 2005 года Федеральный суд принял ходатайство заявителя о пересмотре в судебном порядке решения по процедуре оценки опасности до возвращения (ПООВ). Слушание по ходатайству о пересмотре решения в судебном порядке было назначено на 24 января 2006 года. Если его ходатайство будет удовлетворено, заявитель получит право на проведение новой ПООВ. Если же ходатайство удовлетворено не будет, то решение Федерального суда может быть обжаловано в Федеральном апелляционном суде, если судья Федерального суда подтвердит, что данное дело поднимает серьезный вопрос общего значения в соответствии с разделом 74 d) Закона об иммиграции и защите беженцев (ЗИЗБ). Решение Федерального апелляционного суда может быть обжаловано с разрешения суда в Верховном суде Канады. Кроме того, если пересмотр дела в судебном порядке не будет успешным, заявитель может также подать прошение о новой ПООВ на основании каких-либо новых свидетельств, которые могут появиться после выяснения последнего решения, хотя в этом случае он не сможет воспользоваться нормативным положением об отсрочке высылки. Однако он мог бы ходатайствовать об отсрочке высылки в судебном порядке на время рассмотрения данного ходатайства. Государство-участник со ссылкой на правовую практику Комитета делает вывод, что пересмотр дела в судебном порядке повсеместно и последовательно признается как эффективное средство правовой защиты².

4.2 По мнению государства-участника, ПООВ, несмотря на предыдущую практику Комитета, является эффективным средством правовой защиты, которое должно быть исчерпано³. Государство-участник отмечает, что во время этой процедуры заявитель не будет выслан. Если она окажется успешной, заявитель станет лицом, находящимся под защитой, и с учетом серьезных оснований для беспокойства за его безопасность сможет ходатайствовать о получении права на постоянное жительство и в конечном счете гражданства. Государство-участник также считает, что ПООВ является более

² Государство-участник ссылается, в частности, на Сообщение № 183/2001 *B.S.S. против Канады*, Соображения, принятые 12 мая 2004 года, пункт 11.6.

³ Государство-участник ссылается на Сообщение № 133/1999, *Фалькон Риос против Канады*, Соображения, принятые 23 ноября 2004 года, пункт 7.4, и Сообщение № 232/2003, *М.М. против Канады*, решение о приемлемости от 7 ноября 2005 года, пункт 6.4.

всеобъемлющей процедурой, чем оценка угрозы при пересмотре решений по заявлениям о предоставлении убежища в Канаде, которая была признана эффективным средством правовой защиты Комитетом по правам человека⁴. По мнению государства-участника, решение Комитета по делу *Фалькон Риос* было основано на ошибочном заключении о том, что в связи с ходатайством о ПООВ в данном случае "в расчет могут приниматься только какие-либо новые свидетельства, иначе ходатайство будет отклонено"⁵. Верно то, что в соответствии с разделом 113 а) ЗИЗБ "какой-либо проситель, чье требование о предоставлении защиты в качестве беженца было отклонено, может представлять только новые свидетельства, которые появились после отклонения ходатайства либо не могли быть получены по объективным причинам или на представление которых заявитель объективно не мог рассчитывать в данных обстоятельствах на момент отклонения ходатайства". Однако государство-участник подчеркивает, что Федеральный суд сделал исключение в отношении тех заявителей, чьи требования о предоставлении защиты в качестве беженца были отклонены до вступления в силу ЗИЗБ⁶. Ходатайства о ПООВ рассматриваются специально подготовленными сотрудниками, обученными работе с положениями Канадской хартии прав и свобод и международных договоров по правам человека. Кроме того, государство-участник вопреки предыдущей практике Комитета утверждает⁷, что сотрудники, занимающиеся ПООВ, независимы и беспристрастны, ссылаясь при этом на предыдущие решения Федерального суда Канады⁸. Кроме того, как утверждается, ПООВ является средством правовой защиты, которое регулируется установленными законом критериями защиты и применяется в соответствии с тщательно регламентированными процедурами и обстоятельными и детализированными

⁴ Государство-участник ссылается на Сообщение № 604/1994, *Нарти против Канады*, решение о неприемлемости от 18 июля 1997 года, пункт 6.2; Сообщение № 603/1994, *Бадю против Канады*, решение о неприемлемости от 18 июля 1997 года, пункт 6.2; Сообщение № 654/1995, *Аду против Канады*, решение о неприемлемости от 18 июля 1997 года, пункт 6.2.

⁵ Сообщение № 133/1999, *Фалькон Риос против Канады*, Соображения, принятые 23 ноября 2004 года, пункт 7.5.

⁶ Государство-участник ссылается на дело *Николаева против Канады (министерство по вопросам гражданства и иммиграции)* [2003] 3 F.C. 708; дело *Кортес против Канады (министерство по вопросам гражданства и иммиграции)*, 2003 FCT 725.

⁷ Государство-участник ссылается на Сообщение № 232/2003, *М.М. против Канады*, решение о приемлемости от 7 ноября 2005 года, пункт 6.4.

⁸ Дело *Сей против Канады (заместитель Генерального прокурора)*, 2005, FC 739. Государство-участник ссылается также на многочисленные дела, рассматривавшиеся в Федеральном суде Канады.

руководящими принципами. Результаты этой процедуры подлежат пересмотру в судебном порядке, и нет никаких оснований для утверждения о том, что какое-либо дискреционное средство правовой защиты не может быть эффективным для целей приемлемости⁹.

4.3 К тому же заявитель пока еще не подал ходатайства на основе соображений гуманности и сострадания, которое, по утверждению государства-участника, также является доступным и эффективным внутренним средством правовой защиты. Оценка такого ходатайства в соответствии с разделом 25 ЗИЗБ состоит в проведении широкого дискреционного обзора дела сотрудником, который определяет, может ли данному лицу быть предоставлено право на постоянное жительство в Канаде исходя из этих соображений. Он проверяет, будет ли данное лицо испытывать необычные, неоправданные или несоразмерные трудности в случае, если ему придется подавать заявление на постоянное жительство, находясь за пределами Канады. Сотрудники, производящие оценку, учитывают всю соответствующую информацию, включая письменные представления данного лица. Ходатайство, подаваемое на основе соображений гуманности и сострадания, может базироваться на утверждениях о возможных угрозах, и в этом случае сотрудник оценивает степень риска, которому может подвергнуться данное лицо в стране, куда оно было бы выслано. При такой оценке учитываются соображения, связанные с риском подвергнуться чрезмерно тяжелым испытаниям или бесчеловечному обращению, а также условия, существующие в стране в данный момент. В случае, если такое ходатайство удовлетворяется, данное лицо получает право на постоянное жительство в зависимости от результатов медицинского обследования и соображений безопасности, что открывает ему дорогу к возможному получению канадского гражданства.

4.4 По мнению государства-участника, ходатайство на основе соображений гуманности и сострадания, несмотря на предыдущие решения Комитета¹⁰, также является эффективным средством правовой защиты, которое должно быть исчерпано. Государство-участник утверждает, что сам по себе дискреционный характер какого-либо

⁹ Дело *T.I. против Соединенного Королевства*, № 43844/98, Сборник судебных постановлений и решений; 2000-III; Сообщение № 250/2004, *A.H. против Швеции*, решение о неприемлемости от 15 ноября 2005 года. Государство-участник ссылается также на Сообщение № 939/2000, *Дююи против Канады*, решение о неприемлемости от 18 марта 2005 года, пункт 7.3 (HRC), касающееся эффективности пересмотра в судебном порядке прошения о помиловании на имя министра юстиции.

¹⁰ Государство-участник ссылается, в частности, на Сообщение № 133/1999, *Фалькон Риос против Канады*, Соображения, принятые 23 ноября 2004 года, пункт 7.3.

средства правовой защиты не обязательно означает, что оно не является эффективным¹¹. Оно ссылается на решение Европейского суда по правам человека, в котором суд определил, что предоставления дискреционного средства правовой защиты получившему отказ просителю убежища в Германии с целью предотвращения его высылки, сопряженной с существенной угрозой пыток, достаточно для выполнения Германией своих обязательств по статье 3 Европейской конвенции по правам человека¹². Кроме того, хотя решения по ходатайствам на основе соображений гуманности и сострадания являются дискреционными в техническом смысле, на деле они регламентируются установленными стандартами и процедурами и должны осуществляться сообразно Канадской хартии прав и свобод и международным обязательствам Канады. В случае, если ходатайство отклоняется, данное лицо может подать просьбу о пересмотре в судебном порядке данного дела в Федеральном суде на основании принципа "безусловной разумности", а это означает, что "дискреционность" далеко не абсолютна.

4.5 Государство-участник оспаривает аргумент, высказанный Комитетом в деле *Фалькон Риос*, согласно которому, "принцип исчерпания внутренних средств правовой защиты требует от заявителя использовать средства правовой защиты, непосредственно касающиеся угрозы подвергнуться пыткам в стране, куда его могли бы выслать, а не те, которые могут позволить ему остаться там, где он находится"¹³. Государство-участник утверждает, что статья 3 Конвенции обязывает государства не высылать, не возвращать и не выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют серьезные основания полагать, что этому лицу грозила бы опасность подвергнуться пыткам. Если какому-либо лицу разрешено остаться в Канаде, это значит, что оно не будет выслано в страну, где, по его утверждениям, оно подверглось бы опасности. Вопрос о том, исходя из каких соображений то или иное лицо не было выслано, не должен иметь значения¹⁴.

¹¹ Государство-участник ссылается на Сообщение № 169/2000, *G.S.V. против Канады*, отмененное письмом Комитета, датированным 25 ноября 2005 года, в котором были высказаны соображения гуманности и сострадания в отношении одного несостоявшегося беженца.

¹² Дело *T.I против Соединенного Королевства*, № 43844/98, Сборник судебных постановлений и решений, 2000-III, пункт 460.

¹³ Сообщение № 133/1999, *Фалькон Риос против Канады*, Соображения, принятые 23 ноября 2004 года, пункт 7.4.

¹⁴ Государство-участник ссылается на дело *T.I. против Соединенного Королевства* (ходатайство № 43844/98, Сборник судебных постановлений и решений, 2000-III, пункты 458-459), в котором Европейский суд по правам человека был обеспокоен вопросом о том, имеются ли какие-либо "процедурные гарантии", защищающие истца от высылки.

Государство-участник ссылается на решение Комитета по делу *A.R. против Швеции*¹⁵, в котором он определил, что заявление о получении разрешения на постоянное жительство, которое может быть основано на гуманитарных соображениях, но решение по которому может быть принято, исходя из наличия угрозы подвергнуться пыткам, является средством правовой защиты, требующим исчерпания в связи с вопросом о приемлемости. Государство-участник утверждает, что, поскольку ходатайство на основе соображений гуманности и сострадания может также подаваться и одобряться, исходя из наличия опасности, которая может угрожать данному лицу в стране, куда его могут выслать, оно отвечает требованиям, установленным Комитетом.

4.6 Во-вторых, поскольку заявителю не угрожает немедленная высылка, сообщение также является неприемлемым согласно пункту 2 статьи 22 Конвенции и правилу 107 с) правил процедуры как несовместимое со статьей 3 Конвенции и явно необоснованным согласно правилу 107 b) правил процедуры.

4.7 10 февраля 2006 года государство-участник информировало Комитет о том, что ходатайство автора о пересмотре дела в судебном порядке было принято 27 января 2006 года. В ожидании завершения новой процедуры ПООВ заявитель сможет воспользоваться предусмотренной законом отсрочкой высылки, и, следовательно, в настоящее время высылка в Мьянму ему не угрожает. Таким образом, данное сообщение является неприемлемым в связи с неисчерпанием внутренних средств правовой защиты.

Комментарии заявителя

5.1 12 февраля 2006 года адвокат прокомментировала замечания государства-участника. Она отмечает, что 17 января 2006 года заявитель подал ходатайство на основе соображений гуманности и сострадания. Затем, 27 января 2006 года, Федеральный суд принял его ходатайство о пересмотре дела в судебном порядке и поручил провести ПООВ новому сотруднику. Новая ПООВ должна была проводиться 17 марта 2006 года.

5.2 Заявитель утверждает, что ПООВ не является эффективным средством правовой защиты в свете вопроса о приемлемости¹⁶. Хотя сотрудников, проводящих ПООВ, можно считать специально подготовленными специалистами, они не являются экспертами в вопросах, касающихся таких официальных документов, как ордер на арест или судебное

¹⁵ Сообщение № 170/2000, *A.R. против Швеции*, решение о неприемлемости от 23 ноября 2001 года, пункт 7.2.

¹⁶ Ссылаясь на Сообщение 232/2003, *M.M. против Канады*, решение о приемлемости от 7 ноября 2005 года.

уведомление об аресте повестки, и могут в связи с этим делать ошибочные выводы. Тот факт, что в данном деле такая ошибка произошла во время первой ПООВ, свидетельствует о том, что подобные действия не являются эффективным средством правовой защиты для лиц, которым угрожает арест в таких странах, как Мьянма. Заявитель далее утверждает, что, хотя ему теперь предстоит пройти новую ПООВ, он не может быть уверен в том, что новый сотрудник, который будет осуществлять эту процедуру, не придет к тем же самым ошибочным выводам в отношении ордера и существующей угрозы. По этой причине адвокат утверждает, что Комитету следовало бы объявить сообщение приемлемым. В качестве альтернативы, если вдруг Комитет сочтет данное сообщение неприемлемым, ему следовало бы приостановить действие своего решения до тех пор, пока не будет завершена новая процедура ПООВ.

Вопросы и процедура их рассмотрения Комитетом

6.1 Прежде чем рассматривать любое утверждение, содержащееся в сообщении, Комитет против пыток должен в соответствии со статьей 22 Конвенции принять решение о его приемлемости. Комитет удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривался и не рассматривается в настоящее время в рамках какой-либо другой процедуры международного расследования или урегулирования.

6.2 В соответствии с подпунктом b) пункта 5 статьи 22 Конвенции Комитет не должен рассматривать какое-либо сообщение, пока не удостоверится в том, что данное лицо исчерпало все имеющиеся в его распоряжении внутренние средства правовой защиты; это правило не применяется в случае, если было установлено, что применение средств правовой защиты неоправданно затягивается или вряд ли окажет эффективную помощь предполагаемой жертве после справедливого судебного разбирательства.

6.3 Комитет принимает к сведению аргумент государства-участника о том, что жалоба должна быть объявлена неприемлемой в соответствии с подпунктом b) пункта 5 статьи 22 Конвенции на том основании, что не были исчерпаны внутренние средства правовой защиты и что заявителю была предоставлена отсрочка от высылки и сейчас ему депортация не угрожает. Комитет отмечает, что ходатайство заявителя о предоставлении ему статуса беженца было отклонено, что в соответствии с новым ЗИЗБ уже завершены в отношении него две серии процедур ПООВ и что каждый раз ему предоставлялась отсрочка от высылки. Комитет также принимает к сведению заявление государства-участника о том, что тех для случаев, когда требование беженца было отклонено до вступления в силу нового ЗИЗБ, Федеральный суд сделал исключение, которое не ограничивает содержание представлений по ПООВ новыми свидетельствами, полученными после отклонения такого требования. Комитет напоминает, что впоследствии заявитель подал ходатайство о предоставлении разрешения на судебный

пересмотр второго решения по ПООВ. 15 июля 2005 года Федеральный суд Канады предоставил отсрочку исполнения на том основании, что прежний сотрудник, занимавшийся ПООВ, придал мало значения ордеру на арест и четко не указал, был ли этот ордер подлинным или нет. Наконец, 27 января 2006 года Федеральный суд дал разрешение на судебный пересмотр и передал ходатайство о проведении ПООВ для принятия решения другому сотруднику. По мнению Комитета, решения Федерального суда подтверждают аргумент о том, что ходатайство о предоставлении разрешения на судебный пересмотр не является простой формальностью и что Федеральный суд может в соответствующих случаях рассматривать существо дела.

6.4 Комитет далее отмечает, что в соответствии с разделом 232 Положения о ЗИЗБ в процессе продолжающегося рассмотрения нового ходатайства о проведении ПООВ заявителю депортация не угрожает. Он отмечает, что заявитель не отреагировал на аргументы государства-участника относительно эффективности или доступности ПООВ, за исключением утверждения о том, что он не может быть уверен в том, что третий сотрудник, осуществляющий процедуру ПООВ, не придет к новым ошибочным выводам по поводу ордера на арест, выданного в Мьянме, и опасности, угрожающей ему в этой стране. Он не предоставил никаких свидетельств того, что она будет неоправданно затянутой или вряд ли окажет эффективную помощь в его конкретном случае. В свете этой информации Комитет удовлетворен аргументом государства-участника о том, что в этом конкретном случае имеется доступное и эффективное средство правовой защиты, которое не было исчерпано заявителем. Кроме того, поскольку в настоящее время никакого риска высылки для заявителя не существует, Комитет делает вывод, что условия, предусмотренные в пункте 5 b) статьи 22 Конвенции, соблюдены не были.

6.5 В свете вышесказанного Комитет не считает необходимым рассматривать вопрос об эффективности ходатайства, подаваемого на основе соображений гуманности и сострадания, и о наличии возможностей для его подачи.

6.6 Поэтому Комитет считает, что согласно пункту 5 b) статьи 22 Конвенции внутренние средства правовой защиты не исчерпаны.

7. В этой связи Комитет постановляет:

- a) считать сообщение неприемлемым;
- b) уведомить о настоящем решении авторов сообщения и государство-участник.

[Принято на английском, испанском, русском и французском языках, причем языком оригинала является английский. Впоследствии будет издано также на арабском и китайском языках в качестве части годового доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]
